



ORIGINAL ARTICLE

மலேசியத் தமிழ் தகவல் ஊடகங்களில் பழமொழியின் பயன்பாடு

**USAGE OF TAMIL PROVERBS IN MALAYSIANS' TAMIL  
INFORMATION MEDIAS**

**பத்மாவதி பாண்டி<sup>1</sup> / Pathamavathy Pandi<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>பண்டார் பாரு புத்ரா தேசிய பள்ளி, பேராக், மலேசியா / Bandar Baru Putera Primary School, Perak, Malaysia.

மின்னஞ்சல் / Email: pathma\_saktii@yahoo.com

**Abstract**

An adage that originated through the experience of the illiterate people from a particular field or activity is what we call as 'proverbs'. A proverb is only classified as one if it has been widely used and applied throughout ages. Therefore, Tamil proverbs are often known as folklore or spoken literature. It is also used in colloquial and written works. People's knowledge, culture, work and norms are the main sources for its existence. Proverb guides a man to live in the society with moral ethics, community knowledge and cultured maturity. Tamil schools seem to be the reason for these adages to exist and stand still among the Malaysian Tamils, till date. The major purpose of this research is to figure out the frequency of the proverbs used in information medias such as reputed radio stations and daily newspapers. The result of this study showed that the use of proverbs through both of these conventional medias are very rare. However, this issue can be handled if the authority, workforce, and participants of these two medias initiate a solution together, with devotion for the language. The guidance from the elderly people whom use proverbs well to communicate should also be found to make this possible.

**Keywords:** Tamil Proverb, folklore, spoken literature, colloquial, information media, radio, newspaper

**ஆய்வுச் சாரம்**

ஒரு துறையில் அல்லது ஒரு செயலில் பாமர மக்களின் அனுபவ உண்மையால் தோன்றிய மொழிகள் பழமொழிகள் எனப்படும். அம்மொழிகள் பல ஆண்டுகள் அழியாமல் நின்று பயன்படும் காலத்தில்தான் பழமொழி எனும் பெயரினைப் பெறுகின்றன. பழமொழிகள் நாட்டுப்புற இலக்கியமாகவும், வாய்மொழி இலக்கியமாகவும் அறியப்படுகிறது. இது பேச்சு வழக்கிலும் நூல் வழக்கிலும் பயன்படுத்தப்படுகிறது. பழமொழியின் தோற்றத்திற்கு மக்களின் அறிவு, பண்பு,



தொழில், வாழ்வியல் மூலங்களாக அமைகின்றன. மனிதன் ஒழுக்க நெறிகளுக்குக் கட்டுப்பட்டு, துறை சார்ந்த அறிவுடன், பண்பாட்டு முதிர்ச்சியுடன், சமுதாயத்தோடு ஒன்றி வாழ்ந்திட பழமொழிகள் வழிகாட்டுகின்றன. மலேசியத் தமிழர்களிடையே பழமொழிகள் இன்னும் புழக்கத்தில் இருந்து வருவதற்கான முதன்மைக் காரணம் தமிழ்ப்பள்ளிகளே ஆகும். மறுபுறம் மக்களிடையே அதிக செல்வாக்குடைய நாளிதழும் வானொலியும் எந்த அளவுக்குப் பழமொழிகளைப் பயன்படுத்தி வருகின்றன என்பதே இவ்வாய்வின் முதன்மை நோக்கம். ஆய்வின் முடிவாக இவ்விரு தகவல் ஊடகங்களும் பழமொழி பயன்பாட்டில் மிகவும் பின்தங்கிய நிலையில் இருப்பது தெரியவருகின்றது. இருந்த போதிலும், இவ்விரு தகவல் ஊடகங்களின் பொருப்பாளர்களும், பங்கேற்பாளர்களும் மொழிப்பற்றோடு சற்று முனைப்புடன் செயல்பட்டால் இப்பிரச்சனையிலிருந்து விடுபடலாம். பழமொழிகளை நன்கு பேசிப் பழகி பயன்படுத்தும் ஆற்றல் உடைய மூத்தோர்களின் வழிகாட்டலும் இங்கு தேவைப்படுகிறது.

**கருச்சொல்:** பழமொழி, நாட்டுப்புறவியல், வாய்மொழி இலக்கியம், பேச்சு வழக்கு, தகவல் ஊடகம், வானொலி, நாளிதழ்

### முன்னுரை

பாமரரின் படிப்பினைகளே பழமொழிகளாகப் பல நூற்றாண்டுகளாகப் பவனி வருகின்றன. இவை வாய்மொழியாக உருபெற்று வழக்கிலிருந்த போதிலும் எழுத்திலக்கியங்களிலும் காலங்காலமாகச் சரியான பொருத்தப்பாட்டில் பயன்படுத்தப்பட்டு வந்துள்ளன. பழமொழிகள் அறிவை வளர்க்கும் அரிய உயிர்ச் சத்தாகும் என்கிறார் முரளிதரன் (1994)<sup>1</sup>. அனுபவ மொழிகளான அமுத மொழிகள் எனப்படுவது பழமொழிகள் என்பது முத்துக் குமாரனின் (2000)<sup>2</sup> கருத்தாகும்.

நாட்டுப்புறவியலின் (Folklore) ஓர் அங்கமான பழமொழி தொல்காப்பியரால் வாய்மொழி இலக்கியம் என அங்கீகரிக்கப்படுகிறது. தொல்காப்பியர் காலம் முன்னரே இதன் பயன்பாடு இருந்து வந்தமைக்கு ஆதாரமாகத் தொல்காப்பியம் பழமொழியை முதுமொழி எனச் சுட்டி அதற்கான இலக்கணத்தையும் வகுத்துக் காட்டுகிறது.

நுண்மையும், சுருக்கமும், ஒளியுடைமையும்,  
எண்மையும், என்று இவை விளங்கத் தோன்றி,  
குறித்த பொருளை முடித்தற்கு வருஉம்  
ஏது நுதலிய முதுமொழி என்ப,  
(தொல்காப்பியம், பொருளதிகாரம் 479 – செய்யுளியல்)<sup>3</sup>

என்கிற சூத்திரத்தை முன் வைக்கிறது தொல்காப்பியம். அதாவது நுண்மை, சுருக்கம், ஒளியுடைமை, மென்மை என்ற நான்கு பண்புகளுடன் அமைந்து குறித்த பொருளைக் காரணத்துடன் உணர்த்த வருவதே பழமொழி என்பதாகும். 'நுண்மை' எனப்படுவது



கூர்மையான நுட்பமான அறிவாகவும்; 'சுருக்கம்' என்படுவது சுருங்கிய வடிவமாகவும்; 'ஒளியுடமை' என்படுவது உண்மையாகவும்; 'மென்மை' எனப்படுவது மென்மையுடன் அனைவருக்கும் பொருள் விளங்கிடல் என்பதாகும். இவ்வாறு பழமொழியின் மேன்மை உரைக்கும் வகையில் கி.பி இரண்டாம் நூற்றாண்டு புலவர் முன்றுரையரையனார் பழமொழி நானூறு எனும் நூலில் 400 பாடல்களின் ஈற்றிலும் ஒரு பழமொழியை இணைத்துப் படைத்துள்ளார். மேலும் நற்றிணை, குறுந்தொகை, ஐங்குறுநூறு போன்ற இலக்கியங்களையும் காணப்படுகிறது. பழமொழிகளின் தொடக்கம் தமிழ்நாடாக இருந்தபோதிலும் உலகமெங்கும் பரவி வாழும் தமிழர்களின் நாவில் தொடர்ந்து உதிர்க்கவேண்டிய வரிகளவை. 'தாய்ப்பால் புளிக்குமோ? பழமொழி பொய்க்குமோ?' என்ற பழமொழி, பழிமொழியின் சித்தாந்தச் சிறப்பினைக் கோடிட்டுக் காட்டுகிறது.

### குமுகாயத்தில் பழமொழியின் பாரம்பரியமும் பங்கும்

குமுகாய நல்வாழ்விற்குத் துணை நிற்பதே இலக்கியமாகும். தமிழர்களின் வாழ்வியலோடு இரண்டரக் கலந்துவிட்ட வாய்மொழி இலக்கியமே பழமொழி. பழமொழிகள் பேச்சு வழக்கில் மட்டுமின்றி நூல் வழக்கிலும் உலா வருகின்றன. அதன் பொருள் அடிப்படையில் ஆராய்ந்தால் குடும்பம், குமுகாயம், பண்பாடு என்றே விரிகிறது. தனி மனிதன் அவன் வாழும் குமுகாயத்தோடு ஒன்றி, அதன் விதிமுறைகளுக்குக் கட்டுப்பட்டு, உயர்ந்த பண்புடனும், ஒழுக்க நெறியுடனும், பண்பாடோடும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்ந்திடவே பழமொழி வழிகாட்டுகின்றது. குமுகாயத்தின் அறிவு முதிர்ந்த பழுத்த அனுபவசாலிகளின் வாய்விச்சில் உருவான பழமொழிகள் தமிழர்களின் பண்பாட்டுத் தொடர்ச்சியாகும். அவர்களின் நம்பிக்கை, பழக்க வழக்கங்களின் ஊடே பரவிக் கிடக்கும் சிந்தனை மொழியது. அவை பல நூற்றாண்டுகளாக வாய் வழியே கடத்தப்பட்டு வந்துள்ளன. குமரகுரு (2007)<sup>4</sup>, பழமொழிகள் ஒரு சமுதாயத்தின் ஞானத் திரட்டு என்கிறார். வாழ்த்திப் பேசவும், தூற்றிப் பேசவும், நேரடியாக அறிவுரை கூறவும், மறைமுகமாக இடித்துரைத்துத் திருத்தவும், அவர் கூற்றை ஒத்துக் கொள்வதற்கும், மறுப்பதற்கும், கேலி செய்வதற்கும், கட்டளையிடுவதற்கும், கண்டிப்பதற்கும், ஏற்பதற்கும் பழமொழிகள் வழக்காற்று மொழியாகப் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கின்றன (விஜிலா ஜாஸ்மின் பிளவர், 2004)<sup>5</sup>.

எளிமையான வழக்காற்றுச் சொற்களுடன் வழங்கப்படும் பழமொழி ஒரு குமுகாயத்தில் சிறியோர் முதல் பெரியோர் வரை, கற்றோர் முதல் கல்லாதவர் வரை, எளியோர் முதல் வளியோர் வரை, எவர் வேண்டுமானாலும் எங்கும் எப்போதும் பயன் படுத்தலாம் எனும் பரந்த வரையறையைக் கொண்டது. ஒரு குமுகாயத்தில் அனைவரும் கற்றோர் எனக் கொள்ளலாகாது. கல்வியை அனைத்துத் தரப்பினராலும் எளிதில் பெற்றுவிட முடியும் என்றும் கொள்ளலாகாது. கற்றோருக்கும் வளியோருக்கும் மட்டும் எட்டும் காவியங்களும் இலக்கியங்களுமே தமிழில் அதிகம். எனவே, குமுகாயத்தின் மறுசாராருக்கும் அறிவும் பண்பும் புகட்டிட எழுந்தவையே பழமொழிகள் (புலவர் செந்துறைமுத்து, 1965)<sup>6</sup>.



பழமொழிகள் மக்களின் உணர்ச்சி வெளிப்பாடாகவே அறியப்படுகின்றன. கருத்துகளை அடுக்கடுக்காய் வைக்காது சுருங்கக்கூறி விளங்க வைக்கவும், கேட்போரின் மனம் கோணாது கருத்தினை உரைக்கவும் பழமொழிகள் உதவுகின்றன. உதாரணத்திற்கு, நொண்டிக் குதிரைக்குச் சறுக்கினது சாக்கு எனும் பழமொழி ஒரு குற்றத்தைப் பெருந்தன்மையோடு ஏற்றுக்கொள்ளாமல் அதன் பழியிலிருந்து விடுபட தேவையற்ற காரணங்கள் உரைப்போரைச் சுட்டிக் காட்டுகின்றது. பழமொழிகளில் நக்கல், நையாண்டி, இடித்துக்கூறுதல் போன்ற தன்மைகள் இருந்தபோதிலும் அவை பேச்சுக் கலையின் சுவாரஸ்யத்தைக் கூட்டி இரசிக்கும்படி அமைந்துவிடுகின்றன. பழமொழிகளின் புரிதலுக்கான அறிவு வளர்ச்சியும் ஒருங்கே நிலவுகின்றது. எடுத்துக் காட்டுக்கு, 'பழுத்த ஓலையைப் பார்த்து குருத்தோலை சிரிக்கிறதாம்'. இதனை கேட்கும்பொழுதே ஒரு வித மன கிளர்ச்சியும், மகிழ்ச்சியும், ஆராயத்தூண்டும் சிந்தனையும் பிறக்கின்றது.

பரந்த நோக்குடைய பழமொழிகள் பிறப்பு முதல் கொண்டு இறப்பு வரை மக்களின் அன்றாட வாழ்க்கை சூழலுக்கான தேவைகளைக் கருப்பொருளாகக் கொள்கிறது. ஏனெனின் அவை மக்களால் மக்களுக்காகவே எழுந்த அனுபவப் பாடமாகும். கல்வி, குடும்பம், உறவு, வேளாண்மை, மருத்துவம், ஒழுக்கம், இயற்கை, பண்பு, செல்வம் என இதன் கருப்பொருளின் பட்டியல் நீளும்.

அட்டவணை 1:

பழமொழிகளும் அதன் வாழ்வியல் கருப்பொருள்களும்

கருப்பொருள்	பழமொழி
கல்வி	கண்டது கற்கப் பண்டிதன் ஆவன்.
குடும்பம்	அடித்து வளர்க்காத பிள்ளையும், முறுக்கி வளர்க்காத மீசையும் செவ்வையாகாது.
உறவு	மாமியார் உடைத்தால் மண்கலம், மருமகள் உடைத்தால் பொன்கலம்.
வேளாண்மை	அகல உழுவதைவிட ஆழ உழுவதே மேல்.
மருத்துவம்	இளைத்தவனுக்கு எள்ளைக்கொடு, கொளுத்தவனுக்குக் கொள்ளைக் கொடு.
பண்பு	அடாது செய்தவன் படாது படுவான்.
செல்வம்	செல்வமும் சீரும் சேரவே இருக்கும்.
இயற்கை	ஆடிக் காற்றில் அம்மியும் நகரும்.
அரசியல்	அரசன் அவ்வழி குடிகள் அவ்வழி.
ஏழ்மை	ஏழை சொல் அம்பலமேறாது.

மேற்கண்ட அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பழமொழிகள் உலக வழக்கில் நிலைநின்று மனித நல்வாழ்வுக்கு வழிகாட்டுகின்றன. இப்பழமொழிகள்



அனைத்து மக்களின் பொதுவான இலக்கியச் சொத்து. பழமொழிகளுக்கான ஒப்புமையான பயன்பாடு வேறு எந்த இலக்கியத்திற்கும் இல்லை என்றுதான் சொல்லத் தோன்றுகிறது. அப்படி இருப்பினும் அவை பழமொழி போன்ற சமூககாயக்கின் அனைக்கடிச் சாராநக்கமானகாக நெக்க மமயாகு 'பக்க மிளக நெக்கால் பகைவர் லீ' மலம் உண்ணலாம்' என்ற பழமொழிக்கான ஒத்த கருத்தியல் இலக்கியம் வேறு எங்கும் உண்டோ?

### மலேசியச் சூழலில் பழமொழி

மலேசியாவைப் பொருத்தமட்டில் பேச்சுத் தமிழும் எழுத்துத் தமிழும் தொடர்ந்து வளமையுடன் இருந்து வருகிறது. இளையோரிடையே பிற மொழிக் கலப்பு இருந்த போதிலும் காலப்போக்கில் வயது முதிர்ச்சியின் காரணமாகவும், அனுபவ சேர்க்கையினாலும், மொழிப் பற்றின் புரிதலினாலும் தாய்த் தமிழினைக் கூடுமானவரைத் தெளிவாகப் பேச முயற்சிக்கின்றனர் என்பதே உண்மை. இதன் பொருட்டுக் கல்வியாளர்கள், மொழிப் பற்றாளர்கள், தமிழ் இயக்கங்கள், தமிழ் கல்வி அறக்கட்டளைகள், எழுத்தாளர்கள், பேச்சாளர்கள் என அனைத்துத் தரப்பினரின் பங்கும் பாராட்டுக்குரியது.

குடும்பங்களில் மூத்தோரின் பேச்சுவழி கேட்டு அறியப்படும் பழமொழிகள் பின்னர் தமிழ்ப் பள்ளிகளின் வகுப்பறைகளில் முறையாக அறிமுகப்படுத்தப்படுகின்றது. ஆரம்பக் கல்வியில் மட்டுமின்றி இடைநிலைக் கல்வியிலும் மொழியணிகள் எனும் பிரிவின் கீழ் பழமொழிகளைப் பொருள் அறிந்து பேசவும் கட்டுரைகளில் பயன்படுத்தவும் மாணவர்கள் பயிற்றுவிக்கப்படுகின்றனர். அடிப்படையில் மொழியணிகளைத் தமிழாசிரியர்கள் சிரத்தையுடனே கற்பித்து வருகிறனர். எளிய இலக்கிய அறிவினை மாணவர்கள் வரும் காலங்களில் தங்கள் அன்றாட வாழ்க்கையில் பயன்படுத்தி பயன்பெற வேண்டும் என்பதே பழமொழி கற்றல் பேறுவின் நோக்கமாகும்.

அதே வேளையில், தோட்டப்புற வாழ்க்கைச் சூழல் முதலே மலேசியத் தமிழர்களின் அன்றாட மொழிப் பயன்பாட்டில் பழமொழி ஓர் அங்கமாக இருந்துவந்துள்ளது என்பதை மறுப்பதற்கில்லை. ஆனால், காலப்போக்கில் கழுதை தேய்ந்து கட்டெரும்பாய் ஆனது' போல் இதன் பயன்பாடு அருகி வருகிறது. "நாகரிக அவசர உலகில் பழமொழிக்கான தேவை என்று ஒன்று இருப்பதாகத் தெரியவில்லை. அதுவும் பேச்சுத்தமிழில் அறவே தவிர்க்கப்படுகிறது. பழமொழியைக் கேட்டுக் கிரகித்துக்கொள்ளும் கூட்டத்தினர் இல்லாத பட்சத்தில், பழமொழிகளை உரைப்போர் யாருக்காக உரைக்க முன்வருவர்? கேட்போர் இருப்பினும் அவர்களும் தொடர்ந்து பயன்படுத்துவதில் ஆர்வம் காட்டுவதில்லை. கருத்துக்களை ஒளிவு மறைவின்றி நேரிடையாக உரைப்போரையே இன்றைய சமுதாயம் விரும்புகிறது. அதுவே நிசப்தமான உண்மை," என்பது தமிழ் ஆர்வாளர் கம்பார் கனிமொழி (2018)<sup>5</sup> அவர்களின் கூற்றாகும்.



இதற்கிடையில் மலேசியாவின் தமிழ் வளர்ச்சியில் நாளிதழ்களும் வானொலியும் முக்கிய இடம்பெறுகின்றன. பேச்சுத்தமிழில் வானொலியும் எழுத்துத் தமிழில் நாளிதழும் தங்களது அளப்பரிய தாய்மொழிச் சேவையை ஆரம்பக் காலம் தொட்டே செய்துவருகின்றன. நாளிதழ்களும் வானொலியும் தோட்டப்புற மக்களின் தகவல் ஊடகமாகவும், பொழுதுபோக்குச் சாதனமாகவும், பேச்சுத்தமிழ் எழுத்துத்தமிழ் ஆசானாகவும் இருந்து வந்துள்ளன முரசு நெடுமாறன் (2007)<sup>7</sup>. பல எழுத்தாளர்களையும் மொழி சார்ந்த படைப்பாளர்களையும் உருவாக்கிய பெருமை தமிழ் நாளிதழ்களுக்கும் வானொலிக்கும் உண்டு. பல நவீன சாதனங்கள் தலையெடுத்த இன்றைய காலகட்டத்தில், இவ்விரு ஊடகங்களின் தாக்கமும் ஈர்ப்பும் இன்றளவும் குறையவில்லை. தற்போது மலேசிய நண்பன், மக்கள் ஓசை, தமிழ் நேசன், நம் நாடு, தமிழ் மலர், புதிய பார்வை, தமிழ் முரசு எனும் நாளிதழ்களுக்கும்; THR ராகா, மின்னல் FM போன்ற தமிழ் அலைவரிசைகளும் வெற்றிகரமாகத் தங்கள் மொழிப்பணியைச் செய்துவருகின்றன. அவ்வகையில் சாதாரண மக்களின் பேச்சிலக்கியமான பழமொழிகள் எந்த அளவிற்கு வானொலியில் ஒலிக்கக் கேட்கலாம், நாளிதழ்களில் அச்சிட்டுக் காணலாம் என்று ஆராயத் தூண்டுகிறது. அதனைக் கருத்தில் கொண்டு ஒரு கல ஆய்வு மேற்கொள்ளப்படுகிறது. இவ்வாய்வின் தரவுகள், புள்ளி விவரங்களுடன் படைக்கப்படுகிறது.

**மலேசியத் தமிழ் தகவல் ஊடகங்களான நாளிதழ், வானொலியில் பழமொழியின் பயன்பாடு**

மலேசியத் தமிழ் தகவல் ஊடகங்களான நாளிதழ், வானொலியில் பழமொழிகளின் பயன்பாட்டுக் கணக்கெடுப்பு மேற்கொள்ளப்பட்டது. இக்கணக்கெடுப்புக் குறிப்பாக ஒரு மாதத்தின் நான்கு ஞாயிற்றுக்கிழமைகளில் நடத்தப்பட்டது. வாரத்தின் ஏழு நாட்களில் ஞாயிற்றுக்கிழமை பொது விடுமுறை நாள் என்பதனைக் கருத்தில் கொண்டு நாளிதழ்களில் கூடுதலான சிறப்புப் பக்கங்களும், வானொலியில் சிறப்பு நிகழ்ச்சிகளும் இடம் பெற்று வருகின்றன. இதன் காரணமாகவே கூடுதல் பழமொழி பயன்பாட்டினை எதிர்பார்த்து இக்கணக்கெடுப்பு ஞாயிற்றுக்கிழமைகளில் எடுக்கப்பட்டது. மலேசிய நண்பன், மக்கள் ஓசை, தமிழ் நேசன், தமிழ் மலர் ஆகிய 4 ஞாயிறு இதழ்களும்; THR ராகா, மின்னல் FM ஆகிய 2 முக்கிய தமிழ் வானொலி அலைவரிசைகளும் இக்கணக்கெடுப்பிற்காகத் தேர்வாயின.

ஞாயிறு இதழ்களில் தலா 12 பக்கங்கள் முழுமையாக வாசிக்கப்பட்டன. நான்கு வாரங்களுக்கு நடத்தப்பட்ட இக்கணக்கெடுப்பில் ஒரு பழமொழிகூட தென்படவில்லை என்பது வருத்தத்திற்குரிய செய்தியாகும் (அட்டவணை 2). வாசிக்கப்பட்ட சிறுகதைகள், கட்டுரைகள், துணுக்குகள், குறிப்புகள், கேள்வி பதில்கள் யாவும் நேரிடை கருத்துகளையே முன்னிருத்துகின்றன. ஒரு சில வாக்கிய அமைப்புகளில் பழமொழிகளைப் பயன்படுத்தக்கூடிய சூழல்கள் இருப்பதாகவேத் தெரிகிறது. இருந்தபோதிலும் பழமொழிகளை யாரும் விரும்பி சேர்ப்பதற்கில்லை மட்டுமின்றி தற்செயலாகக்கூட பயன்படுத்தவில்லை என்பது தெளிவாகத் தெரிகிறது.



அட்டவணை 2 :

தமிழ் நாளிதழ்களில் பழமொழியின் பயன்பாட்டுக் கணக்கெடுப்பு

ஞாயிறு மலர்	பக்கங்களின் எண்ணிக்கை	வெளியீட்டு நாள்			
		5/11/2017	12/11/2017	19/11/2017	26/11/2017
மலேசிய நண்பன்	12	0	0	0	0
மக்கள் ஓசை	12	0	0	0	0
தமிழ் நேசன்	12	0	0	0	0
தமிழ் மலர்	12	0	0	0	0

அடுத்தக்கட்டமாக, வானொலிகளின் பேச்சுத் தமிழை ஆராய்ந்து பார்க்கையில் அள்ளித் தெளித்தக் கோலம் போல் ஒன்றிரெண்டு பழமொழிகள் காதில் ஒலித்தன (அட்டவணை 3). 'முயற்சியுடையார் இகழ்ச்சியுடையார்; ஆக்கப் பொறுத்தவன் ஆறப் பொறுக்க மாட்டானா; ஐந்தில் வளையாதது ஐம்பதில் வளையுமா'; ஆகியவையே அவை. மக்கள் பேச்சுவழக்கில் பெரிதும் பயன்படுத்தப்படும் கேட்கப்படும் பழமொழிகளவை. இவ்வாறான குறிப்பிட்டுச் சொல்லத்தக்க, பள்ளியில் கற்ற ஒருசில பழமொழிகளே இன்றளவும் வழக்காற்றில் உள்ளன. இவை போக, தமிழில் பயன்படுத்தப்படாமலேயே மறக்கடிக்கப்பட்டுள்ள பல்லாயிரக்கான பழமொழிகளின் நிலவரம் என்ன? கடந்து போனது கரணம் போட்டாலும் வராது என்பர் மூத்தோர். அவை மீண்டும் உயிர் பெற வழி என்னவோ?

அட்டவணை 3 :

தமிழ் வானொலி அலைவரிசைகளில் பழமொழியின் பயன்பாட்டுக் கணக்கெடுப்பு

வானொலி அலைவரிசை	மணித்துளிகள்	ஒலிபரப்பு நாள்			
		05/11/2017	12/11/2017	19/11/2017	26/11/2017
THR ராகா	10	0	1	0	0
மின்னல் FM	10	1	0	0	1

மேற்படி அட்டவணை 2, அட்டவணை 3 தரவுகளை ஒற்று நோக்கின் மொழி முதற்முன்னுதாரணமாக விளங்கக்கூடிய இவ்விரு தகவல் ஊடகங்களும் பழமொழிப் பயன்பாட்டில் பின்னடைவைச் சந்தித்திருப்பதாகவே தெரிகிறது. இவற்றுள் எதில் அதிக பழமொழிகள் பயன்படுத்துகின்றன எனும் கேள்வி தேவையற்றதே. உற்றுநோக்கப்பட்ட இரு தகவல் ஊடகங்களுமே ஆறுதலான முடிவினைக்காட்டிடவில்லை. அது பழமொழி பயன்பாட்டின் அடிமட்ட நிலையினையே காட்டுகிறது. காரணம் எதுவாக இருப்பினும், பேச்சு வழக்கிலும் எழுத்து வழக்கிலும் அருகிவரும் பழமொழிகள் விரைந்து காப்பற்றப்பட வேண்டும்.

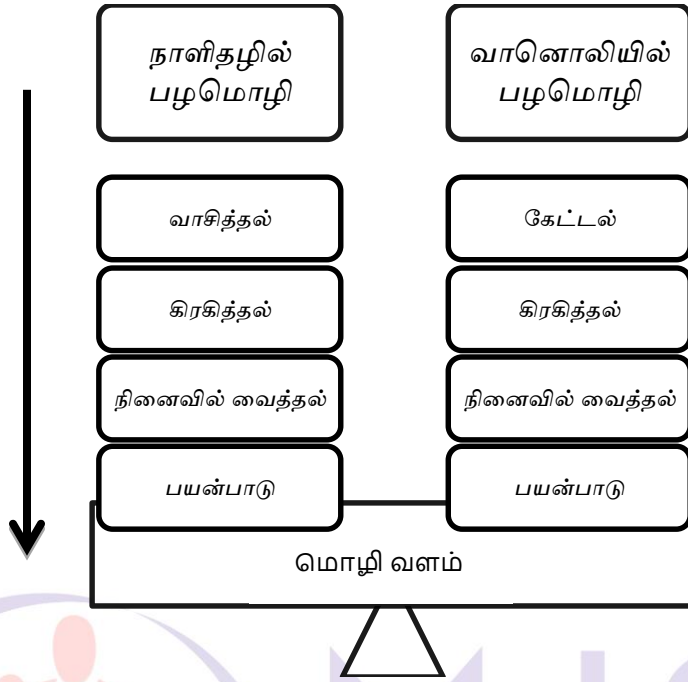


விதவிதமாகப் பழமொழிகள் வைத்திருக்கிறோமே தவிர அதனை அறிந்து புரிந்து பயன்படுத்துவோர் குறைந்து வருகின்றனர் என்பதே உண்மை.

### **நாளிதழ், வானொலி தகவல் ஊடகங்கள் வாயிலாக பழமொழியின் பயன்பாட்டை மேம்படுத்துதல்**

இந்நிலை மாற்றத்திற்கு நாளிதழின் ஆசிரியக் குழுவும், நாளிதழுக்காக எழுதும் படைப்பாளர்களும் நினைத்தாலொழிய பழமொழியின் பயன்பாட்டை மீட்டெடுக்க முடியாது. இவர்கள் சிந்தனை மாற்றம் பெற வேண்டும். மொழி மீட்சியில் சிறுவகை எளிய இலக்கியங்களின் முக்கியத்துவத்தையும் புரிந்து அதற்குரிய இடத்தினை வழங்கிட வேண்டும். நாளிதழ் வாசிப்போரின் கவனத்தை ஈர்க்கும் பழமொழிகள் நினைவில் நின்று பயன்பாட்டில் மெல்லத் தலைத்தூக்கும் வாய்ப்புகள் உண்டு. எனவே, நாளிதழ்கள் வெருமனே படைப்பாளர்களின் எழுத்துருவாக்கங்களைப் பிரசுரிக்காமல் மொழி வளர்ச்சிக்கான கூறுகளையும் சீர்தூக்கிப் பார்த்திட வேண்டும். படைப்பாளர்களுக்கு அவ்வப்போது துண்டு செய்திகளின் மூலம் மொழி வளர்ச்சிக்கான எதிர்ப்பார்ப்புகளை வேண்டுகோளாக விடுத்திட வேண்டும். இவ்வாறு படப்பாளர்கள் கவனிக்கத்தவறிய மொழிக்கூறுகளைச் சுட்டிக்காட்டுவதில் தவறேதும் இல்லை. இது மொழியின்பால் அவர்களின் பொருப்புணர்ச்சியைக் கூட்டிடுமே தவிர எந்த வகையிலும் குறைகள் நிலவாது. உண்மை, நேர்மை மட்டும் பத்திரிக்கை தர்மமல்ல, மொழியை அழிவிலிருந்து காப்பதும் அதன் தலையாயக் கடமையாகும். மேலும், வானொலி அறிவிப்பாளர்கள், நிகழ்ச்சி தொகுப்பாளர்கள், செய்தி ஆசிரியர்கள், விளம்பர வடிவமைப்பாளர்கள் போன்றோர் மனது வைத்தால் பழமொழிகளின் பயன்பாட்டைக் கட்டங்கட்டமாக உயர்த்தலாம். 'மனம் உண்டானால் மார்க்கம் உண்டு' பயன்பாட்டில் இல்லாது மறைந்துபோன பழமொழிகளைக் கூட மீண்டும் புழக்கத்தில் கொண்டுவருதற்கான வாய்ப்பும் திறமும் பேச்சுத் தமிழுக்கு உண்டு. ஏனெனின், மொழியறிவு கேட்டலின் மூலமே பிறக்கின்றது. பேச்சுத் தமிழுக்குப் பெரும் தாக்கமும் ஈர்ப்பும் உண்டு. அந்த வேலையினைப் பழமொழிகள் கூடுதலாகவே செய்யும் ஆற்றலுடையன. மேலும் அறிப்பாளர்களின் மொழி நடை இளையோரால் அதிகம் கவனிக்கப்படுகிறது. அவர்களைப் பின்பற்றி பேசவும் செய்கின்றனர். அறிவிப்பாளர்களின் கவர்ந்திழுக்கும் பேச்சாற்றலால் பழமொழிகளை எளிதில் புகுத்தி கேட்போரின் காதுகளுக்கு விரைந்து கடத்தலாம்.





வரைப்படம் 1: நாளிதழ், வானொலி வாயிலாகப் பழமொழியின் பயன்பாடு

ஆக, நாளிதழும் வானொலியும் பழமொழிகளை அறிமுகம் செய்வதிலும், பயன்படுத்துவதிலும், அதனை மக்களிடையே கொண்டு சேர்த்துப் பரப்புவதிலும் பெரும் பங்காற்ற முடியும் என்பதைத் துணிந்து கூறலாம்.

### முடிவுரை

‘வந்த மாட்டைக் கட்டுவதும் இல்லை, போன மாட்டைத் தேடுவதும் இல்லை’, என்று தமிழில் ஒரு பழமொழி உண்டு. அது போலவே, செயல்மரபு இன்மையால் பல நூற்றாண்டுகளாகத் தமிழின் பல பொக்கிஷங்களை நாம் இழந்து வருகிறோம். அதனுள் பழமொழியும் ஒன்று. தமிழர்களின் அலட்சியப் போக்கினாலும், கவனக்குறைவினாலும் பல அருமையான பழமொழிகள் பயன்படுத்தாமலேயே மறைந்து போயின. மறந்துபோனவற்றை நாம் மீட்டெடுக்க முயற்சிப்பதும் இல்லை; இந்நாளில் பயன்பாட்டிலிருக்கும் எஞ்சிய பழமொழிகளையாவது தக்கவைத்துக்கொள்ள இயங்குவதுமில்லை. ஆரம்ப காலத்தில் அதிக புழக்கத்தில் இருந்த சொற்கள் அழிந்து வருகின்றன எனும் ஆதங்கத்தினூடே பழமொழிகளின் தட்டுப்பாட்டையும் நாம் கவனத்தில் கொள்ள வேண்டும். புலவர் செந்துறைமுத்துவின் கருத்துப்படி பழமொழிகள் நிறைந்துள்ள பேச்சு வழக்கினைக் கொண்ட மொழி, மிகவும் வளமுடையது என்பதாகும். ‘வேர் களைந்த மரம் பிழைப்பது எங்கே’. ஆகவே பழமொழிகளை அழிவிலிருந்து காக்க, பாரம்பரியமிக்க



தமிழ் குடியில், பழமொழி உரைப்பதில் அனுபவமிக்க மூத்தக்குடிகளுக்கே இப்பொருப்பு அதிகம் எனக்கொள்ள வேண்டும். இவர்கள் தினசரி உரையாடலுக்கிடையே மட்டுமின்றி, நாளிதழ்களையும் வானொலிகளையும் பக்கபலமாகக்கொண்டு பழமொழிகளைத் தொடர்ந்து பயன்படுத்தி அவற்றைக் கையாளும் முறைகளையும் இளையோருக்குக் எடுத்துக் காட்டிட வேண்டும்

**மேற்கோள் நூல்கள்:**

1. Muralitharan, A. K. (1994). *Proverbs and concepts (பழமொழிகளும் கருத்துகளும்)*. Chennai: R.R. Publication.
2. Muthukumar. (2000). *Proverbs 5000 (பழமொழிகள் 5 000)*. Chennai: Sangkar Publication.
3. *Ilampuranar description (இளம்பூரணனார் உரை)*. (2011). Tolkapiyam: Porulathikaram. Chennai: Malligai Publication.
4. Kumaraguru, M. (2004). *Puducherry region proverb (புதுச்சேரி வட்டாரப் பழமொழிகள்)*. Puducherry: Department of Tamil Studies, Puducherry University.
5. Vijila Jasmine Flower, P. (2004). *Proverbs and social development ideas: Kumari District (பழமொழிகளும் சமூக வளர்ச்சி சிந்தனைகளும்: குமரி மாவட்டம்)*. Manonmianiyam Sundaranar University.
6. Pulavar Senthurai Muthu. (1965). *Proverb and culture (பழமொழியும் பண்பாடும்)*. Chennai: Malligai Publication.
7. Murasu Nedumaran. (2007). *Tamil Language and Tamils in Malaysia (மலேசியத் தமிழரும் தமிழும்)*. Chennai: World Tamil Research Center.